



LA LENGUA DE LA SOCIEDAD DE ACOGIDA

PROSODIA

OBJETIVOS: Integrar los elementos prosódicos del español y establecer comparaciones entre el español y el chino.

DESTINATARIO: alumnado chino.

CURSOS: alumnado de Secundaria.



LA PROSODIA DEL ESPAÑOL



El hablante chino tiende a pronunciar sílaba por sílaba, en lugar de agrupar las sílabas en grupos fónicos.

La enseñanza de la prosodia debe ser un trabajo continuado en la enseñanza de cualquier idioma, debe estar presente desde el primer contacto de los alumnos con la lengua para favorecer la naturalidad de sus emisiones en la lengua extranjera.



LECTURA

Lectura del poema haciendo pausas al final de cada verso, cada verso se debe leer en un mismo "golpe de voz", no puede haber pausas internas. Se puede acompañar la lectura de un ligero balanceo del cuerpo.

La llave de la puerta

La llave da a la puerta,
la puerta da a la calle,
la calle da al camino,
el camino da al valle,
el valle da al pueblo
el pueblo al edificio,
el edificio a la oficina,
la oficina a la cantina,
la cantina da al vino,
el vino a la cabeza
la cabeza al sombrero,
el sombrero al escondite,
el escondite al dinero.
El dinero al escondite,
el escondite al sombrero
el sombrero a la cabeza,
la cabeza al vino,
el vino a la cantina,
la cantina a la oficina,
el edificio al pueblo,
el pueblo al valle,
el valle al camino,
el camino a la calle,
la calle da a la puerta,
la puerta da a la llave,
pero, con tanto vino,
valle, cantina y camino,
La puerta no abre.





¿QUÉ QUEREMOS DECIR?



El docente muestra grupos de tres de enunciados breves con diferente modalidad oracional: enunciativa, exclamativa e interrogativa. Después, emite uno de ellos y tienen que identificar la oración correspondiente al enunciado emitido, por ejemplo:

- Viene mi padre a recogerme.
- ¿Viene mi padre a recogerme?
- ¡Viene mi padre a recogerme!

Para acabar, un alumno debe emitir uno de los enunciados y el resto deberá asociar su expresión a una imagen de “decir o informar”, “dudar o pensar” y “expresar una emoción” para saber si su intención se corresponde con lo que han percibido sus compañeros.

¿QUÉ ESTÁ PASANDO?



Se escogen diálogos breves de películas, primero se proyectan sin la imagen para que tengan que interpretar a partir del audio la actitud que les sugiera cada situación: enfado, alegría, pena, etc. No importa que el lenguaje utilizado sea complicado porque tienen que adivinarlo por la entonación.

Después, se plantea el trabajo contrario, a partir de otros fragmentos, se proyectan únicamente las imágenes y son los alumnos los que tienen que inventar un diálogo adecuado a cada situación.

Hablemos de cine, ¿conocéis algún director/a de cine español?, ¿y chino?, ¿cuál es tu película favorita?, ¿tu actor o actriz?, ¿por qué?, ¿en qué se parecen y diferencian el cine español del chino?